



# 政府 防疫注射計劃

## Government Vaccination Programme

**疫苗能有效保護你的健康 Vaccination effectively protects your health**

政府會為下列符合資格人士於2011/12年度提供免費疫苗接種服務：

The Government will provide free vaccination to the following groups of eligible persons in the year 2011/12:



### 季節性流感疫苗 Seasonal Influenza Vaccination

**有長期健康問題\*人士**  
Persons with chronic medical problems\*

- 65歲#或以上而在公營診所求診的長者  
Elderly aged 65 years# or above attending public clinics
- 醫院管理局(醫管局)轄下醫院住院病人  
In-patients under Hospital Authority (HA)
- 有長期健康問題或需要長期服用亞士匹林的兒科門診病人  
Paediatric out-patients with chronic medical problems or on long-term aspirin

**有長期健康問題及領取綜援人士**  
Persons with chronic medical problems and receiving Comprehensive Social Security Assistance (CSSA)

- 在公營診所求診的65歲以下人士  
Persons aged below 65 years attending public clinics

**領取綜援人士**  
CSSA recipients

- 50歲#或以上人士  
Persons aged 50 years# or above
- 年齡介乎六個月至未滿六歲的兒童  
Children between the age of 6 months and less than 6 years
- 孕婦  
Pregnant women

**其他符合資格人士**  
Other eligible persons

- 在衛生署、醫管局、安老院舍和殘疾人士院舍工作的醫護人員  
Health care workers working in Department of Health, HA or residential care homes for the elderly or the disabled
- 家禽業從業員或須從事屠宰家禽行動的人員  
Poultry workers or workers who may be involved in poultry-culling operations
- 從事養豬或屠宰豬隻行業的人士  
Pig farmers or pig-slaughtering industry personnel
- 居於安老院舍的長者和殘疾人士院舍的院友  
Residents of residential care homes for the elderly or the disabled



### 肺炎球菌疫苗 Pneumococcal Vaccination

**65歲#或以上  
從未接種過23價肺炎球菌疫苗的長者**  
(或在65歲前曾接種過一次，並超過五年)  
Elderly persons aged 65 years# or above who have never received any 23-valent pneumococcal polysaccharide vaccine (23vPPV) before (or have one dose of 23vPPV before 65 years old and more than five years earlier)

- 有長期健康問題\*而在公營診所求診  
With chronic medical problems\* attending public clinics
- 領取綜援  
Receiving CSSA
- 居於院舍  
Living in residential care homes
- 在醫管局轄下醫院留院  
In-patients under HA

合資格人士須出示證明文件，如：疫苗接種記錄(針咭)、醫管局門診覆診預約便條、綜合社會保障援助受助人醫療費用豁免證明書、政府部門邀請信等。  
Eligible persons should bring along documents of proof, e.g. vaccination record, HA Outpatient Clinic appointment slip, Certificate of Comprehensive Social Security Assistance Recipients (for Medical Waivers), invitation letter from Government department, etc.

# 以接種疫苗那一年計算，以代替出生日期  
# Eligibility counted by year instead of date of birth

\* 有長期健康問題包括患有長期心血管疾病(患有高血壓但無引發併發症的人士除外)、肺病、新陳代謝疾病或腎病、肥胖(體重指數30或以上)、免疫力低的人士；長期服用亞士匹林的兒童或青少年(6個月至18歲)；患有長期神經系統疾病，以致危及呼吸功能、或難於處理呼吸道分泌物、或因此增加異物吸入肺內風險的人士，或欠缺自我照顧能力的人士。  
\* People with chronic medical problems mainly refer to those who have chronic cardiovascular (except hypertension without complication), lung, metabolic or kidney disease, obesity (BMI 30 or above), who are immunocompromised, children and adolescents (aged 6 months to 18 years) on long-term aspirin therapy, and those with chronic neurological condition that can compromise respiratory function or the handling of respiratory secretions or that can increase the risk for aspiration or those who lack the ability to care for themselves.



衛生署  
Department of Health



衛生防護中心  
Centre for Health Protection



醫院管理局  
HOSPITAL AUTHORITY

查詢  
Enquiry

衛生署 Department of Health

醫院管理局 Hospital Authority

2125 2125

2300 6555

[www.chp.gov.hk](http://www.chp.gov.hk)